

# RASSEGNA IBERISTICA

93

Aprile 2011

BIAGIO D'ANGELO

*"Trobar nou": esperienze poetiche in alcune voci di donne del Novecento (Hilda Hilst, Anne Sexton, Marina Cvetaeva).....*

p. 3

ADRIANA IMPERATORE

*Una literatura argentina transnacional: «El común olvido» de Sylvia Molloy y «Salsa» de Clara Obligado.....*

p. 19

SILVANA SERAFIN

*Il viaggio nella selva di Gioconda Belli.....*

p. 35

MANUEL G. SIMÕES

*A poesia universitária e a guerra colonial.....*

p. 47

**NOTE:** V. Orazi, *Esilio e sospensione temporale: «Los trasterrados» de Max Aub*, p. 59; S. Ballarín, *Literatura como profanación: «Ojos que no ven» de J. A. González Sainz*, p. 65; M. Bortignon, *«¡Más respeto, que soy tu madre!»: la blognovela, un presente posible para la literatura*, p. 71; G. Alarcón, *Jaime Saenz: evocación y revelación*, p. 75

**RECENSIONI:** E. Landone, *Los marcadores del discurso y la cortesía verbal en español* (E. Sainz González) p. 81; M. Lozano Zahonero, *Gramática de referencia de la lengua española* (R. J. Lenarduzzi) p. 84; L. Romero Tobar (a cura di), *Literatura y nación. La emergencia de las literaturas nacionales* (P. Rigobon) p. 86; J. A. Mases (selección e introducción), *Cuentos de la Asturias rural* (P. Spinato B.) p. 90; F.B. Pedraza Jiménez / R. González Cañal / E. E. Marcello (eds.), *El «Arte nuevo de hacer comedias» en su contexto europeo. Congreso Internacional, Almagro 2009* (M. Presotto) p. 91; M. Cavillac, *«Guzmán de Alfarache» y la novela moderna* (E. Di Pastena) p. 95; E. García de Santo Tomás, *Modernidad bajo sospecha. Salas Barbadillo y la cultura material del siglo XVII* (M. G. Profeti) p. 99; J. Andrés, *Lettere familiari. Corrispondenza di viaggio dall'Italia del Settecento III* (P. Mildonian) p. 100; M. Zambrano, *Dalla mia notte oscura. Lettere tra María Zambrano e Reynas Rivas (1960-1989)* / J. Bergamín, *Mía cara amica María. Lettere edite e inedite a María Zambrano* (M. Pertile) p. 104; V. Cervera Salinas, *L'anima obliqua (El alma oblicua)* (A. Scarsella) p. 108

novedad del ultraísmo se encuentra con un clima apto para admitirla. De este modo Jitrik recorre Florida y Boedo con sus discrepancias y con su gran producción literaria.

En el capítulo 11 – “Grande finale” –, el especialista no propone un título antojadizo, puesto que considera que la producción literaria de las últimas décadas pone atención, por una parte, en el llamado “Proceso de Reconstrucción Nacional”, desaparecidos, clandestinos, exilios y migraciones. Se manifiesta un predominio de la historia por sobre el lenguaje y, en general, una fuerte tendencia a la memoria, sea de épocas nefastas, como la ya mencionada dictadura, sea de la infancia, sea de tiempos felices en los que las parejas retozaban libres e inspiradas y ahora son víctimas de la incompreensión; pálida menos sobrevivencia de la actitud denuncialista y atracción por lo marginal y peligroso, con caída en lo policial, casi en homología con lo que ocurre en la sociedad argentina de hoy en día, en la que se multiplican las tensiones y las opciones son a veces tan opuestas que la vida social termina paralizada por un momento.

Así, la literatura que sigue, desde 2000 hasta la actualidad – Bicentenario mediante – es como reflexiona el autor “tumultuosa y diversa”. Hay una tendencia general que relaciona sociedad, política, economía y literatura. A pesar de ello, resulta difícil hacer un análisis crítico de la reciente producción literaria, ya que son escasos los años trascurridos desde la crisis de 2001. Aún así, aparecen escritores activos de décadas pasadas y nuevas camadas que aportan interesantes propuestas tanto en el orden narrativo como poético.

El resultado, entonces, es una lectura tangencial, conspicua de la realidad literaria argentina. Una concepción que ofrece otra perspectiva de la historia y su relación con la literatura. Un recorrido exhaustivo, que indaga, entre otras consideraciones, el posible cauce del futuro de las letras argentinas, trazando en sus páginas, los momentos salientes hallados en todos los géneros, desde la crónica hasta la poesía y narrativa.

Gloria Julieta Zarco

HUGO VEZZETTI, *Sobre la violencia revolucionaria. Memorias y olvidos*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2009, pp. 280.

Hugo Vezzetti ha publicado numerosos ensayos sobre historia social y política argentina. Es profesor de la Universidad de Buenos Aires e investigador del Conicet. Fue interventor y decano normalizador de la Facultad de Psicología de la UBA durante la transición democrática, entre 1984 y 1986. Ha integrado el Comité de Dirección de la revista *Punto de Vista*.

En *Sobre la violencia revolucionaria. Memorias y olvidos* Vezzetti propone una amplia discusión sobre la construcción de una memoria plural, capaz de reconocer el disenso y elaborarlo. Una memoria política y ética que exige una acción del Estado y la participación de la ciudadanía como una vía para revisar y fortalecer las esperanzas que se abrieron, a partir de 1983, con la llegada de la democracia.

El autor explora el ciclo de la violencia revolucionaria en la Argentina de los años sesenta y setenta, lo hace a través de los relatos de los protagonistas, de las críticas y autocríticas de los ex combatientes, de los militantes y de los debates que se produjeron en el país y en el exilio. Hugo Vezzetti afirma que el discurso sobre

el pasado reciente, incluso desde el Estado y desde los organismos de derechos humanos, recupera los motivos y los mitos de la militancia revolucionaria, celebra los combates y los héroes pero soslaya el análisis de las responsabilidades, los métodos y las consecuencias.

A lo largo del texto Vezzetti alude a la necesidad de separarse de un tiempo pasado, dominado por la furia de los rencores, que debe necesariamente partir del hecho de asumir plenamente el dolor provocado por tantos cuerpos torturados, asesinados, desaparecidos y apropiados, ampliando los marcos temporales para examinar el pasado, ya que no se limita al período que va desde 1976 a 1983, sino que remonta el análisis a la época que lo precedió (desde 1966), y profundiza sobre las responsabilidades examinando la violencia en términos culturales y políticos.

En el primer capítulo – “Memoria justa: política e historia” –, el autor ahonda en un panorama teórico, en el que propone distintos análisis sobre la función de la memoria de los hechos del pasado en la construcción del presente. Retomando, entre otros, el concepto de Paul Ricoeur de “memoria justa”, para luego distinguir una memoria “literal” que somete el presente al pasado, de otra “ejemplar” que acciona sobre el pasado en función del presente.

En el segundo capítulo – “La política y la violencia” –, Vezzetti polemiza a partir de la tesis de Pilar Calveiro, *Política y/o violencia* (2005), sobre el origen activo de la lucha armada. Son varias las cuestiones a destacar en este aspecto, ya que el autor plantea un debate sobre la relación entre teoría y praxis o entre pensamiento y acción.

En el tercer capítulo – “Le vimos la cara a Dios” –, el especialista se ocupa de la idea de revolución como condensación política, erótica y religiosa y del problema del sujeto de la revolución, a través de tres núcleos: el jacobinismo, el guevarismo y la filiación cristiano-paulina. Aborda la idea del culto al coraje y al sacrificio; la sacralización y la erotización de la violencia; la figura del guerrero y del traidor con disidencia en el acto de sobrevivir, emparentada – según el autor – a la cultura de la guerrilla con la del fascismo.

En el cuarto capítulo – “El hombre nuevo” –, Vezzetti indaga sobre un concepto clave de esos tiempos que formó parte del lenguaje tradicional de la izquierda pero que, retomado por la guerrilla, se transformó en un objetivo “sagrado y esencial, desmedido en sus proyecciones” del que ese mismo “hombre nuevo” terminaría por surgir. También critica el tópico de la “muerte bella” que concentra rasgos del héroe y del mártir. Analiza las imágenes de los “soldados excepcionales” o la de “murieron los mejores”. Juzga que éstas se cierran en el culto a los héroes y delegan culpas en los sobrevivientes, en las figuras del traidor y del testigo sospechado.

Con el título – “Espacios, Monumentos, Memoriales” – recoge tres trabajos con un breve ensayo introductorio: – “La ESMA y el Monumento a la Víctimas del Terrorismo de Estado: balance de una década” –, que plantea dos temas: primero la fragmentación en la representación que se plasma materialmente en la dispersión de iniciativas en el presidio de la ESMA. Segundo, el hecho que la Legislatura y los partidos políticos deleguen su función en los organismos, y las diferencias entre los mismos en torno a la categoría de las víctimas. Con este apéndice Vezzetti examina la visión de la memoria y su futuro, al discernir los cánones con los que se representa y evoca ese pasado.

Tanto en – “Políticas de la memoria: el Museo en la ESMA” –, como en – “Memoriales del terrorismo de Estado en Buenos Aires: el Parque de la Memoria” –, Vezzetti plantea que el problema es el fundamento de la memoria que exige ser narrada,

sosteniendo que la experiencia del cautiverio y la tortura no es el mejor modelo para invitar a una toma de conciencia por parte de la sociedad.

Por último, – “Memoria histórica y memoria política: las propuestas para la ESMA” –, aborda el hecho de que la ESMA se encuentre cerrada a los ciudadanos y sin discusión pública de propuestas. Se inclina por la que incorpora la cuestión del consenso y de trascender a los destinatarios por medio del ámbito educativo, entre las propuestas de la Asociación de ex Detenidos y Desaparecidos.

En este ensayo se expone de manera polémica la historia reciente con la finalidad de iniciar e incidir en un debate considerándolo como la mejor manera de evitar la banalización y la indiferencia. Así, el autor de *Sobre la violencia revolucionaria. Memorias y olvidos* retoma y profundiza los análisis de su libro anterior, *Pasado y Presente* (2002), esta vez con el propósito de indagar otras memorias y otras víctimas: las que produjo la guerrilla, incluso entre sus propias filas; reforzando la idea de que si bien estos crímenes no son equiparables a los del terrorismo de Estado, esto no los convierte en insignificantes o prescindibles. Muy por el contrario, sostiene que es necesario asumirlos para forjar la conciencia histórica de un país y para explicar un ciclo de violencia despiadada entre argentinos.

Por lo tanto, tal vez, resulte necesario que a más de treinta años del golpe de Estado de 1976, se supere el pasado de confrontaciones y de odios que tantas vidas humanas destruyó y que se concentren los esfuerzos en la construcción de un futuro de paz social, convivencia democrática y vigencia irrestricta del Estado de Derecho. A esa meta se llegará recuperando, probalmente de a poco, la verdad total de los hechos que conmovieron a la sociedad argentina en los días en que prevalecieron la violencia y el fanatismo ideológico. Mientras no se exponga la historia en forma completa, el ejercicio de una memoria parcial y sesgada hará cada vez más difícil la reconciliación de los argentinos. Así, la elaboración justa del pasado obliga a un esfuerzo integrador que no pretende una reconciliación imposible entre víctimas y victimarios ni busca anular las diferencias emocionales. Intenta, simplemente, alcanzar cierto consenso racional sobre una interpretación del pasado que pondere en forma equilibrada la variedad de causas que impulsaron un determinado resultado y contemple el dolor de todos los afectados.

Hugo Vezzetti propone, de este modo, una reflexión crítica sobre las memorias y sobre los olvidos contribuyendo a indagar de qué maneras, en la Argentina se “demanda memoria” acerca de un pasado reciente y traumático.

Gloria Julieta Zarco

ALESSANDRA LORINI - DUCCIO BASOSI, *Cuba in the World, the World in Cuba. Essays on Cuban History, Politics and Culture*, Firenze, Firenze University Press, 2009, pp. 318.

El conjunto de estudios que se presenta en el volumen *Cuba in the World, the World in Cuba. Essays on Cuban History, Politics and Culture* investiga el valor estratégico y simbólico de Cuba dentro del continente americano y en el mundo junto con la vital importancia que las dinámicas de la globalización desde siempre tienen en la isla. El libro es el resultado de un proyecto entre profesores de la Universidad